



INAUGURAZIONE ROMAEUROPA FESTIVAL 2014
AKRAM KHAN | ISRAEL GALVÁN
TOROBAKA
24 - 26 SETTEMBRE

Il flamenco e le sue radici misteriose, il Kathak e la sua storia millenaria, scattanti di ritmi e sonanti di percussioni. E sospetti fratelli in un remoto DNA condiviso attraverso le migrazioni dei gitani dall'India verso Ovest. Un'evidenza, se due campioni della danza d'oggi, entrambi nella piena maturità, Israel Galván de los Reyes, spagnolo, e Akram Khan, anglo-indiano, che vivono la propria tradizione antica con un rispetto quasi religioso ma con un'anima contemporanea, si incontrano per condividere la scena.

Dalla loro partnership di complici, pirotecnica e raffinata, è nato *TOROBACA*, connubio tra flamenco iberico, popolare, e danza indiana, classica, per il tramite della nuova scena globalizzata occidentale, familiare a entrambi.

La fratellanza dei protagonisti è indicata dai costumi austeri, scuri, le casacche lunghe, i calzoni stretti, i tacchi per il flamenco, i sonagli alle caviglie dei piedi nudi per il Kathak. Ed ecco poi gli elementi essenziali, comuni, ma declinati con gli idiomi diversi di cui ognuno è portatore, le percussioni dei piedi- il suolo della madre terra è sacro- i giri vorticosi, da Dervisci, con gli stop repentini, il volo delle braccia levate al cielo o puntate come *banderillas* da *toreo*. Ciascuno, Israel e Akram, ha rivelato all'altro aspetti inesplorati del proprio linguaggio e della propria cultura, nel trasformarla e ricrearla insieme, perché l'ossigeno del patrimonio ereditato non diventi anidride carbonica.

Non eretici, nell'intrecciare flamenco e Kathak, ma piuttosto cercatori "anarchici" senza soggezioni, con sguardo schietto e aperto.

I musicisti, B. C. Manjunath, maestro di stile Mridanga, che suona le tablas nei cicli ritmici carnatici, e Bobote, percussionista abituale di Galván, e i cantanti, David Azurza, controtenore, e Christine Leboutte, allieva di Giovanna Marini, sonorizzano questo viaggio tra il Mediterraneo, con i Canti Gregoriani, corsi, sardi, siciliani e della guerra civile spagnola, e il Gange con la sillabazione vocale, reggendo il gioco di prestito dei movimenti tra il bailaor e il suo doppio asiatico, gemelli diversi e curiosi uno dell'altro. Il titolo del loro duo-sfida, *TOROBACA*, che si richiama al poema Dada *Toto-vaca* di Tristan Tzara degli anni '10, dalle consonanze primitiveggianti di ascendenza Maori, evoca il toro, protagonista della corrida iberica virilmente guerresca, e la vacca, pacifico animale sacro indiano. Ma qui non si tratta di un'arena al sole o sotto la luna, ma piuttosto di un cerchio magico in cui si può fare tutto, mixare *palmas* flamenche e grandinate con i talloni, danzare a quattro zampe, battere lo *zapateado* con le mani in un paio di stivaletti bianchi, far vibrare i sonagli posti al suolo a colpi di *taconeo*, battere il *compás* sul dorso del partner in un crescendo eccitato, virtuoso, inebriante nel far musica con la danza.

Se Galván, figlio d'arte, cresciuto tra i tablaos e le fiestas flamenche di Siviglia dove accompagnava i genitori, allievo del grande Mario Maya, doma il pubblico, Khan, allievo del rinomato Sri Pratap Pawar, considera la sua danza un'offerta, un dono divino, alla gente. *TOROBACA*, guizzante e mercuriale, è un prestito reciproco generoso e creativo tra interpreti-coreografi del più alto lignaggio fisico e spirituale.

Elisa Guzzo Vaccarino

ideazione ed esecuzione **Akram Khan** e **Israel Galván**
musiche arrangiate e interpretate da **David Azurza**, **Bobote**, **Christine Leboutte**,
B. C. Manjunath disegno luci **Michael Hulls** costumi **Kimie Nakano**
sound design **Pedro León** direttore prove **Jose Agudo** coordinatore di produzione **Amapola López**
direttore di produzione **Sander Loonen** coordinatore tecnico **Pablo Pujol**
luci **Richard Fagan** tour managers **Amapola López** e **Mashitah Omar** produzione **Farooq Chaudhry & Bia Oliveira** (Khan Chaudhry Productions) e **Chema Blanco & Cisco Casado** (A Negro Producciones)

Co-produzione **Romaeuropa Festival**, **MC2: Grenoble**, **Sadler's Wells London**, **Mercat de les Flors Barcelona**, **Théâtre de la Ville Paris**, **Les Théâtres de la Ville de Luxembourg**, **Festival Montpellier Danse 2015**, **Onassis Cultural Centre - Athens**, **Esplanade - Theatres on the Bay Singapore**, **Prakriti Foundation**, **Stadsschouwburg Amsterdam / Flamenco Biennale**, **Concertgebouw Brugge**, **HELLERAU – European Center for the Arts Dresden**, **Festspielhaus St. Pölten**

sponsorizzato da **COLAS** prodotto durante la residenza di **Mercat de les Flors Barcelona** e **MC2: Grenoble** sostenuto da **Arts Council England**

Israel Galván è **Artista Associato** del **Théâtre de la Ville Paris** e **Mercat de les Flors Barcelona**.
Akram Khan è **Artista Associato** di **MC2: Grenoble** e **Sadler's Wells London** in cooperazione internazionale speciale. Si ringrazia in particolar modo tutto lo staff del **MC2**, **Hervé Le Bouc**, **Sophie Sadeler**, **Béatrice Abeille-Robin**, **Sig. & Sig.ra. Khan**, **Yuko Khan**, **Aditi Mangaldas**, **Pedro G. Romero**, **Pandit Lachhu Maharaj**, **Shlomo** y **Jacob Galván**

Musiche **Vitti passare 'na cavallaria**, **Pizzica di Torchiarolo**, **Lu pintimentu**, **A Baddhà**, **Canto a Vattocu**, **Dijo la liebre**, **El vito**, **Anda jaleo**, **Café de Chinitas**, **Los cuatro muleros**, **Goizian goizik**, **Sagana Jata**, **Shiva Parvati**



- Il 25 settembre APPENA FATTO!
Al termine dello spettacolo **Elisa Guzzo** dialoga con **Akram Khan** e **Israel Galván**
- Presto in onda su **Ky Arte HD**

CON IL SUPPORTO DEL PROGRAMMA
CULTURA DELL'UNIONE EUROPEA

CON IL PATROCINIO DI



DANZA • TEATRO • MUSICA • DIGITAL LIFE
ROMAEUROPA²⁹
FESTIVAL
LINFA VITALE
dal **24.09** al **30.11** 2014

52 SPETTACOLI CON
378 ARTISTI DA **19** PAESI
20 PRIME ITALIANE **5** MONDIALI
46 GIORNI DI MOSTRA

ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA - VILLA MEDICI
AUDITORIUM CONCILIAZIONE | CARROZZERIE N.O.T
ISTITUTO SVIZZERO | LA PELANDA - EX MATTATOIO TESTACCIO
PICCOLO ELISEO PATRONI GRIFFI | OPIFICIO ROMAEUROPA
TEATRO ARGENTINA | TEATRO BRANCACCIO | TEATRO ELISEO
TEATRO DELL'OROLOGIO | TEATRO VASCELLO | WAREHOUSE

ROMAEUROPA.NET - 06 45553050 -     

PARTECIPA, COMMENTA E CONDIVIDI SU
TWITTER E FACEBOOK - #REF14

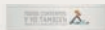
Appena Fatto! in collaborazione con



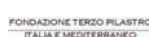
Media coverage



Creative partner



SOSTENUTO DA



IN PARTNERSHIP CON

